

**DIRECTIONS TO CAL POLY**



**From North:**  
 Take 210E/57S, pass Interstate 10 and exit Temple Ave.  
 Turn right on exiting the freeway (you are on Temple Ave.)  
 Pass Valley Boulevard and turn right on South Campus Dr.  
 Turn left on next light which is Kellogg Dr.  
 As the Kellogg Dr. curve toward the right.  
 Turn left into the Parking Lot D before the light. (Check-in at the information booth)

**From South:**  
 Take 57N, exit Temple Ave.  
 Turn left on exiting the freeway and cross over the freeway (you are on Temple Ave.)  
 Pass Valley Boulevard and turn right on South Campus Dr.  
 Turn left on next light which is Kellogg Dr.  
 As the Kellogg Dr. curve toward the right.  
 Turn left into the Parking Lot D before the light. (Check-in at the information booth)

**From West:**  
 Take 10E, exit Kellogg Dr.  
 Pass University Dr. and Red Gum Lane. (two signals)  
 Turn right into Parking Lot D.

**From East:**  
 Take 10W, exit Kellogg Dr. and turn left on the stop sign.  
 Pass University Dr. and Red Gum Lane. (two signals)  
 Turn right into Parking Lot D.  
 (Check-in at the information booth)

**Campus Map**



**From Parking Lot to University Theater**  
 With construction of Library addition to your right.  
 Walk through the opening of the green fence and turn right.  
 Follow the fence and walk toward the Bronco Student Union.  
 Pass the Student Union from the right.  
 University Theater entrance is to the left of the courtyard in front of you.



**You are cordially invited to join our Church every Saturday afternoon.**

誠摯邀請你參加本教會每週六下午之團契聚會

- 2:30 pm Bible Studies Classes 聖經研究班
- 3:30 pm Worship Service 聖日崇拜
- 5:30 pm Fellowship/Potluck 交誼/聚餐
- 6:45 pm Choir Practice/Interest Classes 詩班練習

- \* **Friendly Christian Fellowship** 友善之基督徒團契
- \* **Bilingual Chinese and English** 雙語聚會 (中英文)
- \* **Inspiring Sermons** 激勵人心的證道
- \* **Insightful Bible Studies** 具有深度的聖經研究
- \* **Loving Care Groups** 友愛關懷的團體
- \* **Fun Youth Activities** 有趣的青年活動



基督復臨安息日會 哈崗華人教會  
**Hacienda Heights Chinese SDA Church**  
 2120 South Stimson Avenue  
 Hacienda Heights, CA 91745  
 Tel: (626)217-5782  
 Email: [HHCSDA@yahoo.com](mailto:HHCSDA@yahoo.com)  
 Website: [Hhttp://HHCSDA.org](http://HHCSDA.org)



*Around the World*  
 寰宇名曲音樂會 *a musical spectacle...*



presented by  
 Hacienda Heights Chinese  
 Seventh-day Adventist Church  
 基督復臨安息日會 哈崗華人教會 主辦



Join us as we celebrate music of the world  
 with special guests:  
 Zeping Cai, Sophia Li Wen, and Jay Yang!

歡迎與我們共度世界名曲之夜  
 演唱佳賓：蔡則平, 李惠瓊及楊捷

November 27, 2010 at 7:30 pm  
 日期：2010年11月27日

CalPoly University Theatre  
 3801 West Temple Avenue, Pomona, CA 91768



From its humble beginning in early 2006, Hacienda Heights Chinese SDA Church now has 171 members, serving the needs of the communities in Hacienda Heights and its surrounding cities, and the needs of immigrants and students, especially from Asia. Many of them left their homeland for the first time.

This dedicated group provides not only friendship and counseling but funds, time and skills for the benefit of the community. They also provide such meaningful services, as health screening and seminars, and cooking and parenting classes. One regular attendee, though in her 100th years young, is so thrilled with the friendship and care that she would not think of missing even one meeting. This ministry is self-funded and supported primarily by volunteers.

Many are blessed but more are waiting. Without having a facility of its own, it is limited in what services it can provide. There are ambitious plans to expand services to serve the ever-increasing needs but a facility is urgently needed.

We appeal to our friends and supporters to make this dream come true.

A fund-raising event "Around the World" music concert is scheduled on November 27, 2010, Saturday at 7:30 pm at Pomona California Polytechnic University Theater Auditorium. All receipts will go toward the building facility.



HHCSDA Church Choir 哈崗華人教會詩班

基督復臨安息日會哈崗華人教會，自 2006 年初開始，由一小群人在哈崗及其周邊城市工作，到現在擁有 171 位教友，為當地社區的移民及學生服務，尤其是來自亞洲地區的華人，這些華人當中許多是首次離開自己家園的。

這獻身的團隊不僅提供了友誼和輔導，並奉獻經費、時間和技能造福社區。他們為社區提供非常有意義的服務，例如健康檢查及講座，烹飪班及親職教育班。一位經常出席者，儘管她已是百歲高齡，仍被如此的友誼和關懷所感動，以致她從不願意缺席任何聚會。這事奉工作是自資的，主要由志願者所支持。



許多人因這事工蒙福，卻有許多人無法享有這福氣。因我們沒有自己的場地，所能提供的服務便大大地受到限制。為要滿足日益增加的需求，我們對將來的計劃雄心萬丈，一心要擴大服務，但我們急切地需要新的設施。

我們呼籲我們的朋友和支持者使這夢想成真。

本年籌款活動「寰宇名曲」音樂會將於 2010 年 11 月 27 日 (星期六晚) 7:30 在波摩拿加州理工大學劇院舉行，所有收益將撥作建堂基金之用。



T.O.F.U Youth Choir 哈崗華人教會多福青年詩班

Your generous donations will go a long way to help this ministry and you can choose one of the following categories. Your donation may be tax-deductible.

您慷慨的贊助將對聖工的推展大有助益。您可以選擇下列其中一種方式。您的捐款是可以抵稅的。

Diamond 鑽石	\$ 10,000 or above
Platinum 白金	\$ 5000-9999
Gold 黃金	\$ 2000-4999
Sponsors 一般	\$ 500-1999
Friends 朋友	\$ 20 or above

\* Tickets are required for free admission to the Fund-raising Concert.  
參加籌款音樂會者，須持券入場。

All sponsors, if donations are received at least two weeks prior to the Concert, will be acknowledged in our music program bulletin.

凡於音樂會兩週前收到的贊助，將會於音樂會節目小冊人中鳴謝。

支票抬頭如下，並請寄至：

Make your checks payable to:

**HHCSDA** and mail it to

Hacienda Heights Chinese SDA Church

P.O. Box 5026

Hacienda Heights, CA 91745

**Contact Information: 連絡資料：**

Pastor Paul Cho 卓甫剩 牧師

基督復臨安息日會 哈崗華人教會

Hacienda Heights Chinese SDA Church

2120 South Stimson Avenue

Hacienda Heights, CA 91745

Tel: (626)217-5782

Email: [HHCSDA@yahoo.com](mailto:HHCSDA@yahoo.com)

Website: <http://HHCSDA.org>